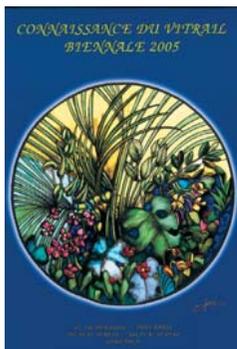


Biennale du vitrail 2005



Du 18 au 24 mai 2005, s'est déroulée à Bourg la Reine la quatrième Biennale internationale du vitrail. Cet événement, incontournable dans le monde du vitrail, a réuni des artisans de l'Europe entière. A côté de l'exposition proprement dite, dont le thème était « Verre printemps », la manifestation a proposé colloques et animations dont un atelier de démonstration de fabrication, animé par La Maison du vitrail. La Biennale internationale s'était donné pour objectif de

défendre et de valoriser les différentes facettes du vitrail, qu'il soit de tradition ou contemporain. Dans cette optique, l'organisateur avait prévu un espace « promotion du métier et formation », dans le but avoué de dynamiser un secteur économique d'avenir.

L'Entente interprovinciale des Métiers d'Art de Wallonie était présente à Bourg la Reine, avec des artisans issus de chaque Province. Ses membres ont été particulièrement mis en évidence, la Wallonie étant invitée d'honneur du salon.

Sonia MILICANT, maître verrier, installée à Flawinne y a représenté l'OMA de la Province de Namur. Celle-ci a présenté quatre œuvres, à savoir « *Les quatre éléments* », « *Sonnez les matines* », « *Primaires* » et « *Equilibre* ».

A partir du prochain numéro, le bulletin deviendra semestriel, s'étoffera de quelques pages et sera davantage consacré à des articles de fond (statut, fiscalité, formations ...)

Nous sommes à votre écoute pour toute question ou toute suggestion concernant ce bulletin. Si vous souhaitez publier un texte, une lettre, un avis... dans ces pages, merci de nous les faire parvenir à l'adresse suivante :

Office des Métiers d'Art de la Province de Namur A.S.B.L.
Avenue Reine Astrid 22 – 5000 Namur
Tél. : 081 72 97 53 – Fax : 081 72 97 97
office.metierart@province.namur.be

Editeur responsable : Martine Jacques - Rédaction : Benoît Goffin
Avec le soutien de la Province de Namur et de la Région wallonne
Conception et réalisation : Imprimerie provinciale de Namur
© photographies : Luc Schrobiltgen - Collections privées des artisans

Les textes figurant dans ce document n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.
En aucun cas, l'imprimerie provinciale ne peut être tenue pour responsable des fautes ou erreurs pouvant y subsister.



Autour des Métiers d'Art

Bulletin d'information / 1^{er} et 2^{ème} trimestres 2005 **8**

OFFICE DES MÉTIERS D'ART DE LA PROVINCE DE NAMUR ASBL

Avenue Reine Astrid 22 - 5000 Namur



Le garnissage / 2 • Portraits d'artisans / 4 • Stages d'été / 6 • ArtisanArt / 7 • Biennale du Vitrail / 8

SOMMAIRE

Chers Amis de l'Office des Métiers d'Art,
Chers Artisans,

Après l'évocation de la dinanderie et de la facture d'instruments de musique, «*Autour des Métiers d'Art*» nous fait cette fois découvrir le garnissage. Une discipline qui au gré des envies et des projets d'artisans passionnés, mais aussi des demandes d'un public toujours plus connaisseur, oscille constamment entre tradition et modernité.

Classiquement, cette brève introduction de notre revue est synonyme de bilans et de perspectives. Au rang des premiers, je ne peux que féliciter l'OMA du travail accompli tout au long de l'année écoulée. Les activités toujours plus nombreuses auxquelles prend part l'Office sont une preuve certaine de sa vitalité, au même titre que le nombre croissant de ses membres. Cette ouverture toujours plus grande à des participations et à des personnalités nouvelles se fait dans une recherche constante de la qualité. Au rayon des perspectives, et dans un souci d'amélioration de la diffusion de l'information, l'OMA prépare pour cette année un site Internet, véritable portail de l'artisanat d'art namurois. Cet outil, désormais incontournable dans notre civilisation de la communication, constituera un complément utile aux supports en place. Sur cette dernière note, surfant elle aussi entre classicisme et innovation, il me reste à vous souhaiter de nombreux et riches moments d'artisanat.

Martine JACQUES
Député permanent
Présidente de l'Office des Métiers d'Art de la Province de Namur

A l'opposé d'une fabrication souvent standardisée, le garnissage est le garant d'une conception personnalisée du mobilier. Ce métier d'art d'une grande richesse est néanmoins trop souvent méconnu du plus grand nombre. Pourtant, qui n'a jamais désiré restaurer un élégant fauteuil ou un salon abîmé par le temps ? Rencontre avec un métier de tradition, aux accents d'une surprenante modernité...

Le métier de garnisseur (le terme de tapissier d'ameublement est également d'usage) fait appel à un savoir-faire séculaire. Son âge d'or se confond avec une époque où l'ameublement allait de pair avec le souci du luxe et du confort. Dans ce domaine, les riches intérieurs des salons et boudoirs du XVIIIe siècle viennent spontanément à l'esprit, tout comme l'atmosphère confinée des demeures bourgeoises du siècle passé. A l'heure actuelle, et même si fauteuils, canapés et chaises sont souvent issus d'une production en série, le garnissage garde une place significative dans le monde de la décoration.

Si les matériaux ont évolué avec le temps (le synthétique a fait son apparition dans l'atelier), l'activité du garnisseur n'en a pas perdu sa spécificité pour autant. Il est le fruit d'une parfaite maîtrise technique, d'un dialogue constant avec le client, mais également d'un discernement esthétique certain. Les interventions de l'artisan peuvent être très variées. Le garnissage désigne les opérations de réfection du siège proprement dites. Souvent, il s'intègre dans une démarche plus globale, impliquant tant la restauration des boiseries (ébénisterie ou dorure) que la restauration de tissus. La fabrication et l'entretien de matelas de laine à l'ancienne peuvent aussi être du ressort de l'artisan. Celui-ci est alors dit « garnisseur-matellassier ». Toutefois, le travail du tapissier ne se limite pas aux intérieurs de demeures. L'habillage de sièges et de portières de voitures fait également partie du métier du « sellier garnisseur », pour le plus grand bonheur des collectionneurs d'ancêtres ou des adeptes de véhicules personnalisés...

Les garnisseurs destinent leur savoir-faire à un public varié. Celui-ci se compose essentiellement d'une clientèle privée, qui, au-delà des modes et de l'acquisition de biens de consommation industriels, est sensible au patrimoine mobilier de qualité. Les antiquaires ou institutions muséales font souvent appel à leurs compétences, afin de donner une plus-value à un objet ou simplement afin de rendre à une pièce son cachet exact. Au-delà des aspects techniques du garnissage, dont témoignent les nombreuses heures passées dans l'atelier, le métier demande un important sens du dialogue et un goût certain, car très souvent, il faudra choisir, en concertation avec le client, le tissu qui rendra à un fauteuil ses plus beaux atours. Dans ce domaine, une relation de confiance doit s'établir entre l'artisan et son client. Le travail du garnisseur est souvent unique, puisqu'il tient compte de l'environnement de destination du mobilier. L'aspect recherche est une partie importante de la profession. Il arrive fréquemment que l'artisan se plonge dans des catalogues de musées ou autres outils de référence, afin d'identifier l'origine d'un fauteuil qui lui est confié.



La superbe abbaye de Floreffe a accueilli, du 5 au 8 mai, la troisième édition d'ArtisanArt. D'année en année, la philosophie du plus important salon d'artisanat en Wallonie reste identique, à savoir, la valorisation des techniques artisanales d'hier et d'aujourd'hui. Au-delà de cet objectif de promotion de métiers souvent oubliés, ArtisanArt se donne également comme but ambitieux de favoriser la pérennité de ces métiers de tradition. Dans cette optique, le salon encourage vivement les participants à exercer leur discipline respective devant le public.

En plus de présenter aux visiteurs un certain nombre de métiers et techniques, ArtisanArt accueille également, et de manière complémentaire, des stands d'information relative aux formations organisées dans le domaine de l'artisanat.

Au rang des disciplines présentes au salon, figurent différents métiers de tradition : ébénisterie, maroquinerie, restauration de mobilier, tableaux, porcelaine, bijouterie, joaillerie, ou encore reliure, garnissage et céramique...

Cette année, dix vitrines ont été mises à la disposition des Offices des cinq Provinces wallonnes.

Six membres de l'OMA Namur ont exposé dans les vitrines :

Céramique : Michel DELFOSSE

"Présence de terre"
Rue Henri Blès, 81 - 5000 Namur - Tél./Fax : 081/74 29 97

Tourmage sur bois : André FEVRY

Rue Pierre Bosseau, 30 - 5670 Nismes - Tél. : 060/31 22 88

Céramique : François INGELS et Jeanne MALNOURY

Rue Saint-Pierre, 18 - 5070 Vitryval - Tél. : 071/71 20 98

Création de bijoux (papier) : Christine KEYEUX

Rue Jules Larivière, 127 - 5300 Landenne/Meuse
Tél./Fax : 085/82 57 95
E-mail : ckeyeux@hotmail.com

Patchwork : Nicole SCHMIT

Rue de la Gallarde, 18 - 5002 Saint-Servais - Tél. : 081/73 06 61
E-mail : nicole.schmit@skynet.be

Création de bijoux (dinanderie) : Eric SEIDOFF

Rue de Fraire, 17 - 5537 Bioul - Tél./Fax : 071/70 39 39

Les 11 membres de l'OMA de la Province de Namur présents à Floreffe :

Tissage : Marie-Christine BOSCH

Avenue de Tabora, 9 - 5000 Namur
Tél. : 081/74 19 31

Dinanderie : Myriam BOVY

Rue des Jurés, 5 - 5590 Ciney
Tél. : 083/21 51 59

Garnissage : Yves COLLET

"L'Atelier Saint-Luc"
Boulevard d'Herbatte, 209 - 5000 Namur
Tél./Fax : 081/22 14 38 - E-mail : yves.collet@skynet.be

Guy DEMINNE

Rue Saint-Donat, 73 - 5002 Saint-Servais
Tél. : 081/73 00 79

Restauration de mobilier : Eric FONTINOY

Rue de la Plage, 27 - 5100 Jambes
Tél./Fax : 081/30 14 15

Restauration de tableaux : Jean-Marie GOFFIN

Rue de l'Ecole, 99 - 5100 Dave
Tél. : 081/40 07 98 - Fax : 081/40 33 05

Tapiserie : Synette JADOT

Rue de Alvax, 8 - 5360 Hamois
Tél. : 083/61 26 47

Dorure : Isabelle KLEIN

Rue Simon Martin, 16 - 5020 Champion
Tél. : 081/20 07 25 - Fax : 081/20 03 39
E-mail : bellus@skynet.be
Site Internet : www.isabelle-klein.be

Vitrail : Sonia MILICANT

Rue Belle-Vue, 41 - 5020 Flawinne
Tél./Fax : 081/74 01 74
E-mail : sonia.milicant@advalvas.be
Site Internet : http://users.skynet.be/vitrail.be

Création de bijoux (verre) : Françoise ROLIN

Rue du Parc des Roches, 4 - 5000 Namur
Tél. : 081/22 39 82
E-mail : fr.rolin@skynet.be

Mosaïques : René VANDEPUTTE

Rue de la Dodane, 15 - 5000 Namur
Tél. : 081/73 09 36

Si le vitrail est inséparable de l'art religieux, il serait dommage de réduire cette discipline à ce seul domaine d'expression. Car le vitrail est un métier d'une très grande diversité, irréductible à un style ou à une époque donnée. Le travail de Sonia Milicant, maître verrier, installée sur les hauteurs de Flawinne, est une parfaite application de cette vérité. Formée à l'art du vitrail, cette passionnée de verre est à la fois conservatrice-restauratrice et créatrice de vitraux, passant avec autant de goût de la pièce classique à l'objet du plus pur avant-gardisme. Cette passion pour le verre, Sonia Milicant la doit au goût pour la couleur et les jeux de lumière. Art d'atmosphère, le vitrail nécessite un sérieux apprentissage que le maître verrier a notamment acquis à l'Académie mais aussi dans une école malinoise réputée. Si le vitrail est en soi objet d'art, il doit, plus que tout autre, être intégré à un environnement. La luminosité de la pièce, son ornementation, mais aussi l'arrière-plan du vitrail doivent être au maximum pris en compte pour créer le plus bel effet de couleur. Ainsi, le vitrail trouve aussi bien sa place dans le décor intimiste d'une chapelle que dans celui d'un élégant intérieur contemporain ou de style Art Nouveau. Sonia Milicant est souvent appelée à restaurer un important patrimoine verrier, tant privé que public. Désireuse d'intéresser le plus grand nombre aux richesses de son art, elle ouvre régulièrement son atelier à des classes de l'enseignement primaire. Avec comme le dit l'artisane, le souhait « que chaque enfant sortant de l'atelier, ne regarde plus jamais un vitrail comme avant... ».

Aux antipodes d'une technique qui refuserait l'innovation, Sonia Milicant cherche continuellement de nouveaux chemins à explorer. C'est ainsi qu'elle pratique la technique du fusing, qui permet de créer de subtils mélanges de couleurs, ou celle du découpage au laser, ouvrant la voie à des formes jusque là interdites aux seules mains de l'homme...

E-mail : sonia.milicant@advalvas.be
Site Internet : <http://users.skynet.be/vitrail.be>



Sonia Milicant

Rue Belle-Vue 41
5020 Flawinne (Namur)
Tél./Fax : 081/74 01 74

Après avoir pratiqué la peinture à l'huile et la patine, Isabelle Klein se lance dans la dorure. Cette voie nouvelle lui est venue de son désir de travailler « sur des objets qui ont une histoire ». La dorure est une discipline de restauration, qui s'applique aussi bien au patrimoine mobilier qu'immobilier. Elle s'attache ainsi à redorer à la feuille des enseignes, potales et autres sculptures, mais également à redonner vie à des encadrements, meubles et fauteuils de style, quand il ne s'agit pas de rendre l'éclat à un précieux reliquaire... Isabelle Klein a acquis la technique de la dorure pendant trois ans aux Arts et Métiers de Bruxelles. Cette passion devenue métier est mise au service d'une clientèle de particuliers, mais aussi d'importantes institutions muséales. L'artisane a eu le privilège de restaurer, avec quatre confrères, un impressionnant cadre de plusieurs mètres de long. A l'instar d'autres métiers, la dorure s'intègre parfaitement dans un travail d'équipe. Ainsi, Isabelle Klein est amenée à travailler régulièrement avec un ébéniste d'art, un garnisseur, ainsi qu'un restaurateur de tableaux. A côté du fondement même du métier - la pérennisation de l'objet d'art -, la dorure exerce également un attrait indéniable sur le public. Le matériau de base utilisé est des plus fascinants, puisqu'il s'agit bien souvent de véritables feuilles d'or. La restauratrice a la chance d'intervenir sur des objets qui ont une valeur intrinsèque; valeur que son minutieux travail ne fait qu'augmenter.



Isabelle Klein

Rue Simon Martin 16
5020 Champion (Namur)
Tél. : 081/20 07 25
Fax : 081/20 03 39
E-mail : bellus@skynet.be
Site Internet : www.isabelle-klein.be



Vincent Mazy

Centre Albatros
Rue du Bois 5
5660 Petite-Chapelle (Couvion)
Tél. : 060/37 00 11
Fax : 060/37 74 62

Pour cet explorateur dans l'âme, la terre est avant tout un merveilleux champ d'investigation, prétexte à une recherche passionnée sur l'émaillage. Vincent Mazy aborde en effet la céramique avec le regard d'un scientifique, attentif au plus infime paramètre. Ce technicien des émaux s'efforce d'analyser chaque phénomène de cuisson, avant de le traduire en de subtiles formules d'apothicaire. Pour lui, le métier consiste avant tout à observer et comprendre, avant même d'arriver à « maîtriser l'aléatoire ». Le céramiste voit justement dans l'étiquette d'artisan la faculté de reproduire une recette, afin d'obtenir un résultat à l'identique. A l'opposé d'une démarche fastidieuse, cette approche introduit une très grande variété dans le travail de l'artisan. Une fois la technique explorée dans ses moindres détails, Vincent Mazy ressent l'indispensable besoin de découvrir une voie nouvelle. Et de remettre sans cesse l'ouvrage sur le métier. Adeptes du grès et de la faïence, il aime tout particulièrement la terre sigillée ou le raku nu, techniques qui lui permettent en outre un vertigineux plongeon dans l'Histoire. A côté de ce travail sur les glaçures, celui-ci ne néglige pas la forme. Dans ce domaine, l'artisan allie la passion de la recherche à un perfectionnisme de chaque instant. Formé, entre autres, au contact de José Bataglia, véritable « magicien du tournage », il donne à ses céramiques les volumes les plus diversifiés. Vincent Mazy met aussi son talent et son savoir-faire au service d'autrui. Educateur de formation, il encadre des adultes en difficulté au sein d'un dynamique atelier de céramique. Pour le plus grand bonheur des yeux, les œuvres du professeur et de ses élèves se mélangent dans un bel espace d'exposition, constituant un large panorama de la création céramique contemporaine.

Attiré par la bijouterie dès l'enfance - la vitrine du bijoutier du village a toujours suscité chez lui une intense fascination -, Marcel Goffaux apprend l'orfèvrerie-dinanderie dans les réputés Ateliers d'Art de Maredsous. Au terme de son cycle d'études, il poursuit sa formation en Allemagne. Il restera deux années à Pforzheim, la célèbre « ville de l'or » de la Forêt Noire. Là, entre cours théoriques et stages en atelier, le jeune artisan parfait sa connaissance du métier, dans un environnement entièrement dédié à la discipline de la bijouterie. Marcel Goffaux reviendra en Belgique à l'occasion d'un stage à la Maison Beheyt, à Courtrai. Après une dizaine d'années en tant que bijoutier indépendant, s'acquittant de réparations et autres transformations pour différents confrères, Marcel Goffaux devient enseignant. Il assurera pendant de nombreuses années le cours de dessin technique, dans l'option bijouterie de l'IATA. Dans le prolongement de cette double carrière, l'artisan est également créateur de bijoux contemporains. Il pratique la création par pure envie, exposant ses pièces lors d'expositions d'ensemble, au château d'Enghien ou au domaine d'Hélecline. A l'instar de nombreux bijoutiers, sa technique de prédilection est la cire perdue. A cet égard, l'utilisation de moules en caoutchouc permet la production de pièces en série. Marcel Goffaux réalise différents types de bijoux, utilisant à souhait les multiples techniques assimilées lors de son long apprentissage. Le créateur insiste particulièrement sur la qualité des matériaux utilisés : « Pour le bijou, il faut des matériaux nobles, tels l'or, l'argent, les pierres ou les perles naturelles ».



Marcel Goffaux

Rue Launois 8
5530 Yvoir
Tél. : 082/61 34 46

NOUVEAUX MEMBRES

A l'aube de cette année 2005, huit nouveaux membres sont venus rejoindre l'OMA.

Il s'agit de :

- Marie-Christine BOSCH - Créations textile - Avenue de Tabora, 9 5000 NAMUR - 081/ 74 19 31
- Myriam BOVY - Dinanderie (bijouterie) - Rue des Jurés, 5 5590 CINEY - 083/ 21 51 59
- André FEVRY - Tournage sur bois - Rue Pierre Bosseau, 30 5670 NISMES - 060/31 22 88
- Fernando GARCIA SALGADO - Bijouterie, joaillerie - Rue de la Tannerie, 5 5150 FRANIERE - 081/61 51 34
- Michèle GRUSELLE - Peinture sur mobilier et fresques - Rue Saint-Antoine, 20 5020 TEMPLLOUX - 081/56 70 59
- Marc GRUSLIN - Sculpture sur pierre - Rue de la Drève, 16 5032 BOSSIERE - 081/63 51 10
- Bénédictine MUYSHONDT - Garnissage - Chemin des Aides, 3 5004 BOUGE - 081/21 11 21
- Denis POLET - Design, bois - Rue du Chesselet, 19 5060 TAMINES - 0497/91 85 36

Nous ferons très prochainement leur connaissance dans les pages «Portraits» du bulletin «Autour des Métiers d'Art» et nous les retrouverons tout au long des nombreuses manifestations organisées cette année...

Art du métal et Dinanderie (8 - 12 ans) :

Techniques de base de la dinanderie
Du 11 au 15 juillet à Namur
(Musée des Arts anciens du Namurois)
Formateur : Yannik Leën (dinandier)

Création de papier (8 - 12 ans) :

Réalisation de supports pour créations en 2 ou 3 D
Du 11 au 15 juillet à Rochefort
Renseignements : Ateliers 4D ASBL - Tél. : 084/22 37 33

Initiation à la peinture (adultes ou enfants - moins de 14 ans accompagnés) :

Dessin (crayon, encre, pastel...) ou peinture (aquarelle, acrylique...)
Du 18 au 22 juillet à Namur (Campus provincial)
Formateur : Harry Birkholz (artiste peintre et enseignant)

Initiation à la sculpture (adultes ou enfants - moins de 14 ans accompagnés) :

Modelage de l'argile (éventuellement taille de la pierre douce ou du bois)
Du 18 au 22 juillet à Namur (Campus provincial)
Formatrice : Marianne Obozinski (sculptrice et formatrice)

La magie du verre (8 - 12 ans) :

Techniques de coupe, assemblage et collage (sculpture)
Du 1er au 5 août à Namur (Musée des Arts anciens du Namurois)
Formatrice : Mireille Hussin (maître-verrier)

Stages et rencontres d'été à Florennes (enfants et adultes) :

Renseignements : Centre Culturel de Florennes - Tél. : 071/ 68 87 59
- Autour de l'argile : - Terre et matières (découverte de la terre)
- Sculpture en carrière (sculptures monumentales en carrière d'argile)
- Meuble en carton : - Création de mobilier design dans une optique de recyclage des déchets.

Informations et inscriptions :

Service de la Culture de la Province de Namur

(Secteur formation)
Tél. : 081/72 97 50

Participation aux frais :

de 40,00 € à 80,00 €



STAGES
d'été 2005

Ce respect du métier et de ses techniques est tout à fait compatible avec une approche innovante de l'artisanat. A côté de la conservation/restauration proprement dite, dont l'objectif consiste avant tout à sauvegarder un élément de patrimoine, le garnisseur peut se transformer en créateur. Cette démarche s'applique notamment aux finitions, qui peuvent se révéler peu conventionnelles, mais aussi à la forme des sièges, faisant appel à des lignes ultra contemporaines. Dans ce secteur, la recherche et l'innovation se greffent à un profond respect des techniques traditionnelles.

Loin de certaines idées reçues, l'intervention du garnisseur, comme celle d'autres artisans, est tout à fait abordable. Au regard de la consommation d'un mobilier bas de gamme, donc récurrente, elle constitue un investissement raisonné et raisonnable. En quittant les mains du garnisseur, le fauteuil ou le salon est assurément reparti pour ravir plusieurs générations d'utilisateurs.



La pérennité de cette forme d'artisanat semble assurée, puisque plusieurs formations en garnissage sont accessibles. A Namur, l'IATA propose une section "restauration - garnissage" renommée, tandis que l'Institut Diderot, à Bruxelles, enseigne la discipline en promotion sociale. Au sein de l'OMA, Yves Collet et Guy Deminne viennent d'être rejoints par Bénédicte Muyshondt, preuve de la vitalité de la discipline dans notre province.

Pour en savoir plus sur l'enseignement du garnissage :

IATA
Rue de la Montagne, 43 A
5000 NAMUR
Tél. : 081/25 60 60
Fax : 081/25 60 85
E-mail : iata@iata.be
Site Internet : www.iata.be

Institut Diderot (Ville de Bruxelles)
Boulevard de l'Abattoir, 50
1000 BRUXELLES
Tél. : 02/279 51 50
Fax : 02/279 51 59
E-mail : info@diderot.be
Site Internet : www.diderot.be

Les garnisseurs membres de l'OMA :

Guy Deminne
Rue Saint-Donat, 73
5002 SAINT-SERVAIS
Tél. : 081/73 00 79

Yves Collet - «L'Atelier Saint Luc»
Boulevard d'Herbatte, 209
5000 NAMUR
Tél./Fax : 081/22 14 38
E-mail : yves.collet@skynet.be

Bénédicte Muyshondt
Chemin des Aides, 3
5004 BOUGE
Tél. : 081/21 11 21

